

Учітеся брати мои
Думайте читайте

И чужому научайтесь
Своего не пугайтесь.

СВОБОДА

„Въ своей
хатѣ
своя правда“



И сила
и воля“
Шевченко.

ЧАСОПИСЬ ДЛЯ РУССКОГО НАРОДА ВЪ АМЕРИЦѢ И ОРГАНЪ „РУССКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА“.

Рѣкъ III.

Шамокінъ, Па. Четвергъ 15-го Серпня 1895

Число 23.

Вѣдѣзвѣ

До всѣхъ русскихъ Братствъ
и до всѣхъ Русинѣвъ
въ Америкѣ.

ДОРОГИ БРАТА!

Вже часть и намъ про себе самихъ дѣлать, бо мы не дѣлѣ, ані ячѣи поддані. Мы сыны великой Рускои Матери и горожане вольной Америки. Часть вже, щобъ нашъ кровавый грѣхъ спомагавъ насъ самихъ, а не чужихъ, якъ се до теперъ було. Мы не знали про себе, мы не знали, що мы сила, мы шукали помощи у чужихъ.

Дорогі Братя!

Хто не любитъ своего родного, хто цураєть ся самимъ собою, хто будучности нема, той пропаде помѣжъ чужими; хто дорожить тымъ славнымъ именемъ Русинъ, хто дбає про свою народную честь, хто не ворогъ своей родинѣ, хто хоче належати до нашей славной великой родины Руси, наѣ приступити до нашего тов. „Союзъ“ — Мы даємо \$500 посмертного, мы приймаємо безъ вѣтущего тыхъ людей, котрі до теперъ належали до иншихъ товариствъ. Треба только мѣсячне послати до касіера G. Chylak, Olyphant Pa., а списъ членѣвъ послати до секретара: Rev Nestor Dmytriw, Mt. Carmel Pa. — Намъ треба лучити ся разомъ, бо громада великій човѣкъ! Якъ насъ буде богато, то и „Свободу“ будемо мати таку, що буде щ читати для нашихъ людей и „Календаръ“ свой власный рускій, будемо мати и книжочки просвѣтны зможемо выдати. Еиде мусамо запримѣтити, що у насъ само товариство платитъ посмертне, а не особно платять члены.

Члены платять только свое мѣсячне.

Братя!

Кому дороже жите власне, жите власныхъ родинъ, у кого въ серци тлѣе ще искорка до своего родного, той певно приступити до нашего товариства:

„Рускій Народный Союзъ“

Несторъ Дмитрій Іванъ Глова
секретарь председатель.

Шамокінъ 15 серпня.

Кому принадлежитъ право
власности церкви въ
Америкѣ?

Опираючись на правѣ каноничномъ, котре въ Европѣ нагнае зручно свои параграфы до права цивильного, водмѣнного въ каждой майже державѣ, треба-бы намъ выпростъ водповѣсти на се пытане: право власности церкви згѣдно зъ параграфами права каноничного и цивильного принадлежитъ самой церкви, то значить, зверхности той церкви. Такъ справа стоить въ тыхъ державахъ, де церковь и держава творять одну цѣлѣсть, де параграфы права церковного идуць згѣдно зъ параграфами права цивильного. Хто має хоть слабенькій поглядъ на исторію, кому звѣстна революція французка, або не давній приектъ въ парламентѣ французкомъ, водлучити державу водъ церкви, той докладно порозумѣе, той оправданный рѣшучій опѣръ властей церковныхъ, бо водлучения державы водъ церкви — се и моральный упадокъ державы и посягане на маетки церковной. Маестокъ церковный — се головна подвалина церкви, се историчный муръ, що хоронивъ церковь водъ напастей, и подавъ ей можність истнования. Отже маестокъ церкви, власность церкви, се найголовнѣйша подвалина церковна. Въ Европѣ рады запоручать, дають обещанку церквѣ, що ей маетку нѣхто не нарушитъ, бо церковь и держава творять однолѣтѣ; якъ же мають ся рѣчи въ Америкѣ? Звѣстна рѣчь, — и ту есть и держава и церковь. И ту суть маетки и державны и церковны. Але ту заходить та кардинальна рѣзня, бо держава не має нѣчого вѣдѣльного зъ церквою, ані церковь зъ державою. Се суть двѣ власти не залежны водъ себе — двѣ державы въ одной державѣ. Зовсѣмъ логично скажемо, що маетки державны належать до державы, а церковны до цер-

кви, Се рѣчь певна. И въ день нѣкому иначе признитис не може. Але розважмо: на якихъ подвалинахъ спочивають маетки церковны въ Америкѣ? Зовсѣмъ на иншихъ, якъ въ Европѣ. Не будемо розважати исторію маетковъ церковныхъ въ Европѣ, бо и завузки рамаць нашей часописи и не цѣль нашой статѣ. Намъ головно ходитъ о Америку. У насъ повстають церкви добровольными датками народу. Зъ тыхъ добровольныхъ датковъ, зъ гроша тяжко заробленого, чи то въ мапнахъ, чи по фабрикахъ, повстали величавы храмы Божіи, плебаніи и школы. Народъ се самъ збудовавъ — тысячи, тысячи долларѣвъ жертвовавъ. Треба прець провѣдника, треба когось, щобъ заряджувать тымъ маеткомъ. Маестокъ се церковно-народный, одже потреба бы, щобъ священникъ представитель церкви, и певный комитетъ представитель народу, властивого властителя — заряджували маеткомъ церковно-народнымъ. Се логично такъ повинно бути а нѣкакъ не иначе. Але на диво — стало ся иначе.

Наша ерархія церковная, перенесла свои засады, абсолютно-гегемоничныи впрѣсть зъ Европы на зовсѣмъ иншу почву американскую. Народъ послушный, подавъ ся воли и неволи своихъ наставниковъ и маетки церковны перейшли на власность ерархії церковной, на власность епископѣвъ. И що-жъ ся стало? Нетреба було довго чекати на лихъ наслѣдкъ. Епископы католицкы, звычайно прляндѣи не могли зрозумѣти потребу другихъ народностей, прим. Поляковъ. Они поступали собѣ самовольно, абсолютно, не узглядняючи совсѣмъ справедливыхъ и оправданныхъ бажанъ народу. Они именовали и именуютъ парохѣвъ пославного подобаня не пытають зовсѣмъ того народу, котрый и своимъ кровавымъ грошемъ выбудовавъ святыню и дає удержане священникови. А сежъ прець засадничая несправедливость. Въ котрой державѣ въ Евро-

пѣ, де въ католицкомъ свѣтѣ щось подобного дѣе ся? Возымѣмъ Австрію. Церковь будують парафіяне — удержане дає рядъ, послугуючись религінымъ фондомъ, котрый собѣ неправо привластивъ, за часѣвъ панования Йосифа II. Пароха предкладає консисторію, выбирає патронъ церкви, котрый нѣбы має якийсь анахроничный права до сего, а затверджує рядъ. Се розумѣе ся панъцизний рѣштки, котрі старають ся знести, якъ знесли право пропінанія и др. але все-жъ має за собою бодай часткове оправдане, що власть духовная предлагає, а рядъ затверджує, только громады покривджені. Але и тамъ застановляють ся надъ реформою въ той справѣ. А въ вольной Америкѣ панує абсолютизмъ. Тай який наслѣдкъ зъ того абсолютизму? О томъ будучий, безсторонный писатель исторіи католицкой церкви въ Америкѣ много напише. Матеріалу достачать ему до волѣ братья Поляки — а мы наразѣ лишь занотуємо шпизму помѣжъ Поляками, бо и якъ-же назвати, то велике число ихъ независимыхъ костелѣвъ.

Мы на разѣ лишь занотуємо тѣ кровавыя заверухи въ парохіи св. Войтѣха въ Buffalo и въ парохіи св. Ядвиги въ Чикаго. Здаєсь буде досень для доказанія того, що способъ поступованія зъ стороны ерархії, есть велимі руйнуючий.

Русины вже задалегѣдъ зрозумѣли то грозяче небезпеченство и вже въ початкахъ заснованія своихъ церковей оперли ся записованю ихъ епископамъ. Хоть на жалъ мусимо вспомнути, що церкви, о сколько намъ вѣдомо — въ Philadelphia, Pa., Passaic, N. J.; Hazleton, Pa., Streator, Ill., а може ще и други перейшли на власность епископѣвъ.

сокопресвященный Митрополитъ Сильвестеръ Сембратовичъ на руки о. Константина, посылаючи о. Стефановича на парохію до Buffalo, котре дословно гласить: „Дотично власности плебаніи и церкви РОЗПОРЯДЖАЕМЪ, щобъ при въ проваджію составить протоколярный актъ СЪ ПОКЛИКОМЪ НА ПРЕДЛЕЖАЩЕ РѢШЕНЬЕ, и въ томъ актѣ ВЛОЖИТИ ПОСТАНОВЛЕНЬЕ, що ЦЕРКОВИ И БУДЫНКИ ПАРОХІАЛЬНИИ ВЛАСНОСТІЮ ПАРОХІАНЪ ОСТАЮТЬСЯ.“

Львовъ для 20 цѣтня 1895.

Ч. 540. орд.

Здає ся, що се для насъ мѣрѣйне азовѣмъ не Concilium Baltimore, на котромъ радили и урадили для насъ, але безъ насъ.

СПРАВОЗДАНЕ КАСОВЕ ТОВАРИСТВА „СОЮЗЪ“ за мѣсяць юлій с. р.

Бр. св. Іоанна Крестителя въ Olyphant, Pa.	\$39.50
Бр. св. Кирила и Мелодія въ Shamokin, Pa.	46.50
Бр. св. Дмитрія въ Mt. Carmel, Pa.	14.50
Бр. св. Ап. П. и Павла въ Mt. Carmel, Pa.	12.00
Бр. зъ Edwardsdale, Pa.	17.00
Бр. зъ Mayfield, Pa.	9.00
Членъ Николай Сасъ зъ Edwardsdale, Pa.	2.00
Чл. Андрей Гербутъ зъ Saint Clair, Pa.	2.00
Чл. Алексій Шлянта зъ Mayfield, Pa.	2.00
Членъ Григорій Сміи зъ Mayfield, Pa.	0.50
Членъ Николай Сміи зъ Mayfield, Pa.	0.50
Всеч. О. В. Мартынкъ зъ Hazleton, Pa.	3.00
Сума членскихъ вкладѣвъ за мѣсяць юлій:	\$148.50.

Юрій Хлякъ о. Н. Дмитровъ
касиръ секретарь.

ПІКНІКЪ!

Въ тую Суботу 17 августа, водбуде ся великій пікнікъ въ Mt. Carmel, Pa. коло легейского діпа, на дохѣдъ церкви. Спѣшѣть люде, а красно забавитесь тай центи не пойдуть дармо, бо на домъ Божій!



SVOBODA
(LIBERTY.)
Weekly Paper

The only Russian political Newspaper published in this Country; circulating in all parts of the United States and Canada, wherever the Russian language is spoken.

Published at 144, South Franklin str; Shamokin, Pa. of each week by the Svoboda Publishing Co.

ADVERTISING RATES:

One inch per annum...\$ 10.00
„ „Six months. „ 6.00

All communications should be addressed to:

„Svoboda“ Printing Office
144 S. Franklin, str,
Shamokin, Pa.

Предплата річна2.00
До старого краю..... 3.00

Всі дописи и гроші про-
сімь высылати подь адресу:

To „Svoboda“ Printing Office
144 S. Franklin, str.
Shamokin, Pa.

Наша газета выходит по
тѣмъ днямъ въ Четверъ

Entered the post office at
Shamokin, Pa. as second
class mail matter.

УВАГА.

Хотячи приступити до „Со-
юза“ най посылають вступ-
не и мѣсячне до касієра.

Mr. Gr. Chylak

Olyphant Pa.

И увѣдомити секретара
подь адресую.

Rev. Nestor Dmytriw

Mt. Carmel, Pa.

P. O. Box. 599.

ПОСМЕРТНИ ВѢСТИ.



ЕМИЛИЯ ГАМБАЛЬ, жена
Якова Гамбаль, члена „Со-
юза“ и секретаря Брытства
ев. Іоанна Крестителя въ
Олифантъ, Па. Въ самѣмъ
цвѣтѣ житя, бо въ 20. роцѣ,
забрала неумолима смерть
мужеві найлѣпшу жену, а
нашѣй Руси американскѣй
щиро патриотку. Похороны
водбулись вчера.

Вѣчная ей память!

Непростима вѣрхня.

Мы вже въ друге змуше-
ній займати мѣсце въ нашѣй
часописи полемикою и на
нещасте оцять зъ „Polak-omъ
w Ameryce“. Здавалось-бы,
що шкода мѣсяца въ нашѣй
малѣй часописи, але мы и
симъ разомъ змушений стати
въ оборонѣ народной чести.

Мы вже два разы зъ ве-
ликою увагою згадовали,
що д-ръ Олеськовъ въ това-
риствѣ двоухъ селянъ галиц-
кихъ выбравъ ся въ дорогу
до Канады, щобъ розелѣди-
ти тамошній водносини —
чи не мож-бы звернути ко-
нечну емиграцію нашихъ
селянъ вмѣсто до Бразиліи
нещасливон, до Канады.

Мы згадовали, що д-ръ
Олеськовъ выбравъ ся на
власный коштъ, а пукаючи
до Выдѣлу краевого у Льво-
вѣ, нѣчого не допукавъ ся.
Заявляемо выразно, що д-ръ
Олеськовъ, їдучи до Кана-
ды мае на цѣли емиграцію
туда, передовѣсьмъ братѣвъ
своихъ Русинѣвъ, хотя, е-
слибъ Поляки схотѣли
корыстати зъ его евен-
туальныхъ, фаховыхъ вод-
крытъ — вольному воля,
прецѣ Русины и Хинчикамъ
не въ силѣ бы заперечити
эмиграции — протично, тѣ-
шилывсь, що люцкѣсть
корыстае зъ того добродѣ-
ства, яке Русинъ водкрывъ.
— Але еще разъ заявляемо,
що д-ръ Олеськовъ есть
Русинъ, власнымъ коштомъ
їде и то въ першѣй линіи
для Русинѣвъ.

Панове Поляки въ Гали-
чинѣ вже якось водвыкли
звати насъ Поляками, ажъ
ту въ Америцѣ знайшла ся
польска газета, котра на
скорости окрестила д-ра
Олеськова Полякомъ, тай
каже: „nasі patriotę“ — высе-
ли его, щобъ вѣрно, яко фа-
ховый чоловікъ розглянуть
ся, чибь не можна знайти
водповідной землѣ „rod
plug polski“.

Дальше не робить д-рови
нѣякоп надѣи, а навѣтъ
водмовляе ему, хотъ фахо-
вому — компетенци до оцѣ-
ненія землѣ канадѣйскон.

Вже бы була крайня пора,
щобъ Поляки увольнили
насъ зѣ своей опѣки и не
пошывались нашими имена-
ми — се, що найменше
дуже нечемно: дурити свѣтъ,
хвалитись и величатись на
коштъ другихъ. Здае ся,
що то така ихъ манія наро-
дова, Литвины то Поляки,
Русины зновъ Поляки — а
навѣтъ небожикъ. Колюмъ
бувъ Полякомъ, бо хто-жъ
бы инший смѣвъ водкрыти
Америку, якъ не Полякъ.

ВѢСТИ ИЗЪ СТАРОГО КРАЮ.

**Про кардинальство Впр.
митрополита Сильвес-
тра Сембратовича.**

Можемо нинѣ подати до-
словный текстъ вѣсти пода-
нон въ Politische Correspo-

denz: „Наспѣвшие до насъ
донесене зъ Риму потвер-
джуе, що гр. кат. архієпископъ
зѣ Львова д-ръ Сем-
братовичъ знаходитъ ся ме-
жи тыми князями церкви,
котрыхъ намѣрено подвести
до достоиньства кардиналь-
ского на найближшѣй консе-
сторіи. Але позаякъ мае ся
симъ разомъ именувати кар-
диналовъ всего лише сѣмъ
до вѣсѣмъ, а мѣжъ канди-
датами на се достоиньство
фігуруе больше апостоль-
скихъ нунціѣвъ, епископѣвъ
зъ усякихъ державъ (sic!) и
пралатовъ куріи, то не вы-
ключена евентуальность,
що удѣлене пурпуры архіє-
пископови Сембратовичеви
буде водложено на познѣй-
шу консесторію“ Вѣсть ся
выглядае дивно дипломати-
чно. Аеп. Сембратовичъ
мае бути именованій кар-
диналомъ на найближшѣй
консесторіи, але мабуть „не
буде, именованый, бо е бо-
гато иншихъ. Коли-жъ „ма-
буть не буде“ — то на що
голосити? Хиба зъ огляду
на ювілей униі берестейс-
ков, або на незнаній ще зага-
ловій постановы синодальной?

Задля чого нашъ люде эмигрируютъ.

Передъ мѣсяцемъ — якъ
пишуть зъ Станиславова —
заграбивъ податкавый егзе-
каторъ Фідереръ у Юрія Га-
вриляка въ Хомяковѣ вола
вартости 80 зр. и заразы, зъ
порученія мѣсцевого началь-
ника громады, продавъ жи-
дови-арендареві за 21 зр.
А треба замѣтити, що по-
датковій залежности, жертво-
ую котрой упавъ вѣль Га-
вриляка, походили зъ купна
землѣ. Позаякъ евиденці-
ный геометръ не переводивъ
грунтовыхъ змѣнъ, то выр-
уче его егзекуторъ и само-
вольно накладае высоки по-
датки. Покривдженный Га-
врилякъ вѣсѣ жалобу въ
Станиславѣвъ, однакъ доси
не доставъ нѣякоп водпо-
вѣдѣ... Жидъ що купивъ во-
ла, годить ся водступити е-
го Гаврилякови за 60 зр.
на сплату ратами, подь у-
словіємъ, що Гаврилякъ не
буде дальше доходити прав-
ды.

Рухъ эмиграційный починае
— якъ доводьдemosя — ого-
ртати вже й повѣтъ бере-
жанскій.

Вояки на лижвахъ.

Въ Норвегій есть полкъ
войска правильного званый
„скельберъ“, котрый скла-
дае ся зъ самыа лижва-
ровъ. Вояки узброенъ кара-
биномъ перевѣшеннымъ че-
резъ плече и короткою шпа-
дою, а въ рукахъ мають па-
лицу довгу на 2 метры 15
цмт., за помочію котрой мо-
жуть выконувати всяки ру-
хи ва ледѣ и на снѣгу. Ты
„скельберы“ роблятъ въ
бѣгу 3 до 4 милѣ англійски
на годину.

Незвычайный поединокъ во-
дбувъ ся сими днями въ Па-
рижи. Дваццати-лѣтний то-
чельникъ и вѣсѣмнѣццати-
лѣтний механикъ залюби-
ли ся въ одной дѣвчинѣ и по-
рѣшили, що той ей возме,
котрый выйде цѣло зъ пое-
динку. Въ товариствѣ люб-
ки пѣйшли на мѣсце поеди-
ку и надавши нею знакъ вы-
стрѣлили рѣвночасно зъ ре-
volverѣвъ. Роздавъ ся болѣ-
сный зойкъ.. замѣсть въ про-
тивниковъ куля поцѣлила
въ груди дѣвчину. Збавле-
на выстрѣлами полиціи при-
бѣгла на мѣсце выпадку.
Ранену воднесено до спита-
лю, але ей житю грозить не-
безпечность.

АМЕРИКАНСКИ НОВИНКИ.

Зъ Газлетонъ, Па. доно-
сятъ, що дня 28. м. мѣ о 10
годинѣ вечеромъ, цѣле мѣ-
сто Газлетонъ зѣстало зво-
рушене страшною вѣткою.
Въ щибѣ ч. 5 копальнѣ ву-
гля належачою до легайской
компаніи повставъ огонь,
запалило ся забудованія въ
котромъ мѣстѣла ся маши-
нерія, котра вганяла свѣ-
жий воздухъ подь землю цѣ-
лой копальнѣ.

Сторожъ огнева въ одной
майже хвили явила ся на
мѣсци выпадку, и занобѣсла
великому нещастю — спа-
лило ся не далеко стоячон
великомъ брехи, одна невѣ-
ста, котрой мужъ працю-
вавъ на той часъ подь зем-
лею въ той бресѣ. На вѣт-
ку огня, такъ ся перестра-
шила, що въ кѣлькахъ се-
кундахъ закончила жите.

Минушой суботы приѣ
хало до New-York-у шесте-
ро дѣтей, зъ котрыхъ, най-
старша дѣвчина числила 19
лѣтъ. Всего гроша мали у
себе 10 зр. — Зъ краю вы-
гнали дѣтото, що мама ихъ
померла, а звѣръ отецъ об-
ходивъ ся зъ своими дѣточ-
ками такъ позвѣрачому, що
они мусѣли утѣкати передъ
нимъ до Америки. Власти
эмиграційный завернули тѣ
бѣдній сироты назадъ до кра-
ю, бо бѣднаты не мали вод-
повідной сумы грошей, що
бы до якои мѣсцевости по-
мѣжъ своихъ достати ся. —
Братя! Американскій Русинъ!
щожъ скажете на тое?
Чи еще дальше будете жа-
ловати скинути по пару цен-
товъ на „Народный Дѣмъ“,
щобъ бѣдакамъ помочи а си-
ротамъ слезы отерти? —
Далѣй-же Братя! складайте
центы, а нашъ „Народный
Дѣмъ“ въ коротцѣ стане.

Жидѣвска академія рѣльничча.

Звѣстный рабинъ Д-ръ
Иос. Кравскофъ и Арнолдъ
Конъ, дуже поважный ку-
пецъ въ Філадельфій, купу-
ють въ тыхъ дняхъ фарму
не далеко Філадельфій, ко-
тру мають замѣнити на рѣль-

ничу школу для жидѣв-
скихъ дѣвчатъ и хлопцѣвъ.

Въ лѣтъ мають дѣти уч-
ти ся всякихъ робѣтъ на
поли, а въ зимѣ будуть уч-
ти ся рѣльничства въ школѣ.
До той школы будуть при-
мати сироты жидѣвскі зъ
цѣлого краю, а передовѣ-
сьмъ зѣ штату New-Yersey,
сироты по жидакъ, що при-
шли зъ Росіи. Д-ръ Кравс-
коперъ подаровавъ на разѣ
на ту цѣль суму \$ 3500, ко-
трѣ то гроши вѣнъ одержавъ
яко гонораръ, за свои вод-
читы на вѣстахъ. Далеко
большихъ сумъ сподѣсь ра-
бинъ зъ рѣльныхъ сторонъ.
Такъ уміють собѣ помагати
жиды. А намъ, чи не зда-
лабъ ся така школа?

Золото, яке находить ся на складѣ, всео выбутъ на грошѣ.

Всѣо золото, а богато его
есть въ Америцѣ — спрово-
джаютъ до Філадельфій; зъ
New-York-у вартости (\$10.
000.000.), изъ Санъ-Францѣ-
ско, щобъвыбити на грошѣ.
Золото що гаходить ся въ
Філдѣльфій, New-York-у, и
въ San-Francisco мае вар-
тостъ \$ 60.000.000. Замѣтна
золота на грошѣ не мае ве-
ликого значинія экономич-
ного для державы.

Американскій міліонеръ.

Звѣстный зъ біржи въ New-
York-у міліонеръ Седгвикъ
(Sedgwick) подорожуючи по
Европѣ, заѣхавъ бувъ не
давно до одного славного
банкірскаго готелю въ Па-
рижи. Міліонеръ любивъ ду-
же часто напити ся и въ на-
слѣдокъ того понадувъ въ
нервовый станъ. Вечерами
выправлявъ вѣнъ крики іъ
готелю и господавъ бувъ
змушений выповѣсти ему
хату. Въ другѣмъ и третѣмъ
готелю вытворилась та сама
вѣсторія. Ажъ въ концѣ, якъ
въ одномъ готелю просивъ
его готельникъ вечеромъ,
щобъ рано выносилъ ся, зас-
тавъ міліонера въ калужѣ
власнои крови. Бѣдачико
самъ зо вѣтуду подрѣзавъ
о сѣ горло бритвою.

ОДОЗВА.

БРАТЯ РУСИНЫ!

Удаемось до Васъ зѣ свя-
тою просьбою. Мы порѣши-
ли будувати у себе святы-
ню, нашу святу руску цер-
ковъ, ту твердиню, котра
забеспечае намъ нашу вѣру
и нашу народность на чу-
жѣй землі. Насъ ту не
богато, а будова церкви, якъ
вы сами знаете, великій су-
мы коштуе. Для того пука-
емо до нашихъ русскихъ,
щирыхъ сердцевъ, щобъ схѣ-
тили насъ запомогти, щобъ
схѣтили скинутись по кѣль-
ка центѣвъ на ту высоту
цѣль, и зѣбраній грошѣ пе-
реслати на адресу:

Peter Lepak

311 Canal Str.

ELMIRA, N. Y.

ХЛОПСКА КОМИСИЯ.

Оповіданє Ів. Франка.

I.

Е, що то ви, молоді яндруси *), говорите!... По мѣстѣ тротоарами ходять, та ходаки высмыкують, — велика штука! А зловать хатраки **), то також що? Заведуть на дѣдовню ***) вдарять там чи не вдарять, тай по вѣй історіи. Вамъ бы отъ... Та де вамъ! Вамъ якъ лишъ розказати за таке, то вже по за плечима мурашки забѣгають. Або то ви знаєте, що хлопка комиси́я? Тамъ то бы оттакому легкевичови въ еи руки достати ся, почувъ бы, по чому перець!...

Я про себе не кажу. Были такі, що ще горішу са-ламаху коштували. Але й я такожъ зазнавъ ся. Ну що, така вже, видно, чолсѣкѣвои дорога судилась. Чи доля, чи люде, — хто то знае. Досыть, що таке жите. Отъ уже се дваццятый рѣкъ въ криминалѣ сиджу, та вы га даєте, що то пальцемъ перекивати? А скоро на свѣтъ — а зновъ до свого... Тай то ще, що ту, то не найгорше. Приходило ся неразъ и солоно и терпко, а особливо, якъ чоловѣкъ хлопамъ въ руки попаде ся. Тогдѣ вже проси не проси, плачъ не плачъ, нѣчо не може.

Отъ я разъ такъ въ одному селѣ — вже въ котромъ, та на що вамъ знати — досыть, опорядивъ тамъ одного богача. Роботы було доста, комора якъ струкъ, всего добра... Нѣчо, три насъ (одень такі зъ того села), що могли то й зробили, тай далѣ. Ба кинули ся хлопы, наскочили на слѣдъ — уже якъ тамъ и куды, то вамъ такожъ нѣ на що не здасть ся — досыть, за мною, Три милѣ одъ того села вхопили мене...

Осѣнь зачинала ся, — звозували ще овесъ, починали копати картохъ. Народу по полю не много. Погода, со-нѣчко ще припѣкае. Менѣ звязали руки назадъ, три ихъ женуть гостинцемъ.

Здоганяемо солярѣвъ зъ тягаромъ.

— Дай Боже!

— Дай Боже!

— А куды кумпана? — на мене показують.

Добрий чоловѣкъ, — кажуть мои газды — „комо-ровый“.

— А такъ! Ну, не завадило бы ему дати памятку? каже одинъ соляръ.

— Та вно то такъ, — безъ того не буде.

— А може позволите намъ и одъ себе дещо-дрѣбку докинути?

— Якъ ваша ласка, — одказують мои, смѣючись. А я стежкою по-край дороги йду, тай нѣчо, — бо що маю казати, коли знаю, що ихъ рука.

Соляръ, самый зъ задного воза, та до мене: — Ану-ко, паничу, стань!

Стаю. Онъ подкотивъ менѣ споднѣ повышь колѣна и поподвязувъ ихъ мотузочками поналѣ колѣнами.

— Ну, теперъ рушай! сказавъ тай пустилъ мене напередъ себе попри фѣру. Я йно зробивъ пару кроковъ, ажъ ту мовъ гадина впила ся вразъ въ ноги. Соляръ що моци цвякнувъ мене батогомъ по ногахъ. Дротованый шнуръ, де дѣткнувъ тѣла, тамъ мовъ ножемъ... А узлы, мовъ павки повпивали ся въ мясо... Я живо далѣ попри другій вѣзъ, — другій соляръ то само. Я попри третій, — зновъ то само. Шѣсть ихъ було, и поки я минувъ всѣ возы, то мои ноги були зсѣченъ мовъ ножами, а кровь слѣды заливала. Ехъ, запамятавъ я собѣ тыхъ солярѣвъ, дознавъ ся одтакъ, зъ якого они села такі чмѣй вывелись, то вже я й имъ пригадавъ ся!... А мои газды въ регѣтъ, та похваляють солярѣвъ, що на який-то они способъ взяли ся.

О, мы зъ такими паничами знаемо обходити ся! нахваляе ся одень. Видите, злого ему нѣчо не стане ся, а памятку буде мавъ! Ха, ха, ха!...

II.

Ще було добре передъ вечеромъ, коли мы при-шли ло села. Ведуть мене до вѣйта. Приходимо: нема дома, въ поле похвавъ. Только вѣйтика щось тамъ по сѣнехъ крутить ся. Глиннула на мене — нѣчо.

— А не знати, кумо, — кажуть мои проводники — де бы ту его намѣстити?

— Або я знаю де? Мѣстѣтъ де хочете, чтобы лишъ не ту. На що менѣ клопоту?

А я стою, та ажъ очима благаю, щобъ змилувала ся... Во вже то я знавъ, що коли не у вѣйта, то по-чувати менѣ о того, щомъ у него гостивъ, — ну, а тамъ то вже певно добра менѣ не буде.

*) Яндрусъ, въ злодѣйскомъ діалектѣ — злодѣй.

**) Хатракъ — полиціантъ.

***) Дѣдовня — полиціина вартѣвня.

Тымчасомъ вѣсть по селѣ: привели злодѣя! Заразъ що було по хатахъ, бѣжить. Поставали на оборѣ, див-лять ся, тай кленуть, другі грозятъ, треті такъ собѣ стоятъ. Ажъ ту и мой газда, той що у него пропажа, протѣкае ся, приходитъ. Высокій, крепкій, липемъ чер-воный якъ катъ. Зблизѣвъ ся, зѣрнувъ на мене...

— А, то ты? Ну, будемо знати ся.

Я нѣчо.

— Куме, — каже до одного зъ тыхъ, що мя при-вели, ведѣтъ го до мене, тамъ найбезпечнѣйше. Я го вже припилюную.

— Певно, що тамъ го ведѣтъ, тамъ найбезпечнѣй-ше, — сказала вѣйтика, стоячи въ дверехъ. А скоро мой прійде, то вже я ему скажу, то онъ тамъ прійде.

Повели мене. А мой газда иде передомъ, та ажъ хрумкае зъ заплѣсти. Далѣ повернувъ идъ плотови и выломивъ коликъ.

— Сюда го, — крикнувъ повертаючи на свою обору и пускаючи мене на передъ. Колимъ переходивъ попри него, онъ замакнувъ ся на мене, але го здержали.

— Нѣ, куме, — сказавъ одень, — такъ не можъ, забьете, то ще вы подете до криминалу.

— Що, я! крикнувъ онъ, — за такого опрышка? Тажъ такого забити, то нема грѣха!

— Нѣ, куме, дайте покой зъ такою бесѣдою. По-страшити можъ, щобъ на другій разъ не лакомивъ ся, але забити то нѣ. Онъ на вашѣй отповѣди.

— Все и го пострашу такъ, що буде до суду-вѣку дрожать! крикнувъ газда и зблизивши ся до мене, уда-ривъ кулакомъ межи очи. Я прснувъ на землю, мовъ снѣпъ, — кровь залила очи, память мя покинула...

III.

Прокинувъ ся. Сонце на заходѣ. Сиджу на приспѣ: сорочка на мнѣ вся въ крови, лице напухло, але болю не чую нѣякого, немовъ все тѣло затерпло. Въ хатѣ гамѣръ. Колька чоловѣковъ сидитъ подъ шопою, колька на перелазѣ. Гуторять и на мене зиркають...

— Начальникъ! Начальникъ! почуло ся. Одень ки-нувъ ся отвирати лѣсу.

Прійшовъ начальникъ, чоловѣчокъ низенькій, тов-стенкій, зъ виду добродушный. Ходъ дрѣбный. Въ ру-кахъ черешня груба, якъ цѣпивно. До мене...

— А що любенькій, спѣймали? А видишь! А те-перь громадѣ бѣда, треба тя пылувати, поки не буде нагоды отдати до суду. Теперъ пора робуча, спѣлку, нема часу...

— Пане начальнику, — осмѣливъ ся я, — позвольте, чтобымъ за той часъ у васъ перебувъ.

— О, о, о, — скрикнувъ вѣйтъ, — не можъ любень-кій, не можъ у мене! Ту кумъ Матѣй кривды тобѣ не зробить, не бой ся, — припилюе тя добре. Побудь ту, сыночку, деньокъ-другій, поки до недѣлѣ, то вже кумъ Матѣй зъ присяжнымъ и до мѣста одвезутъ тя.

Се бувъ четверть, — значить, два дни, — подумавъ я собѣ. Га, шо дѣяти, треба терпѣти!

— Ну, а теперъ сыночку, встань, коли до тебе говорю.

Я вставъ.

— Ходи сюда.

Я выйшовъ насередъ обѣры.

— Клади ся небоже.

Я видивъ ся на него.

— Ну, щожъ, любенькій, — не чуешь, що ти кажу: клади ся! Я, начальникъ громады, ручу за тебе, але маю право до пяти буюкъ, не больше.

Я не чувъ про таке право, але що було дѣяти...

— Куме присяжный, а ну-ко! сказавъ вѣйтъ и од-рахувавши пять, забравъ ся до одходу.

— А вы, куме Матѣю, пылууйте го, и уважайте, абы му ся нѣчо не стало. Громада мусить го доставити до суду живого. Памятайте, чтобы бувъ живой! сказавъ онъ усмѣхаючись. Я ту завтра рано навѣдаюсь. Бувайте здоровы!

(Дальше буде).

ВСЯЧИНА.

Оригинальный вы-рокъ. Передъ судомъ (216 долларѣвъ), а вдо-вицѣ 2.000 (75 долларѣвъ)..

Такъ вдовица, якъ и всѣ присутні при росправѣ въ судовой салѣ, дуже обурали ся на такъ несправедливый вырокъ. Втогда ставъ судія и звертаючи ся до грома-дженихъ сказавъ: „Мои до-роги! Вырокъ сей, есть цѣл-шковано чоловѣкови, кот-рый стративъ руку 6.000 пяс-трѣвъ (216 долларѣвъ), а вдо-вицѣ 2.000 (75 долларѣвъ)..

комъ справедливый, я васъ о томъ заразъ переконаю. Бѣдный Николай, стративъ руку, и ничо не заступитъ ему си. — Ты. Касю, еси ще молода, красна, до-того ще достанешъ грошѣ, легко протое знайдешъ дру-гого мужа, который може бу-ти лѣпшимъ вѣдѣ небожи-ка“. По правдѣ скававши, судія бувъ въ сей справѣ all right!.

Зѣ Qakertown (Квакерта-анъ) Ра. доносятъ: Въ недѣ-лю дня 4 серпня по полуд-ни, ударивъ перунъ въ ко-стель методистѣвъ, и бо́ль-ше, якъ 20 особѣ зѣстало по-раненыхъ вѣдѣ перуна. Чо-тыри особы зѣстали тяжко-раненіи, а гдѣкотрымъ зъ нихъ грозить утратою жия. — Пасторови Бовманови зѣр-вавъ перунъ сурдуть зъ плечей и поторгавъ его въ кусники, а одинъ его чере-викъ зѣставъ якъ бы по-жемъ перекроенный. Однѣй женьщинѣ, котра сидѣла въ лавцѣ, коли перунъ перелѣ-тавъ по подлѣзѣ, зѣрвавъ о-ба черевикы зъ нѣгъ, а о-ставивъ капелюхъ, а лавцу-шокъ стоимъ на масу. Зѣ одного мужнины, который та-кожъ сидѣвъ въ лавцѣ, зѣдеръ перунъ майже цѣлу одѣжу, такъ що той позѣставъ го-лый. Коло костела стояло-кольканыцѣ каричѣвъ ко-трѣхъ конѣ, на громовый гукъ перуна повѣдывали-ся зѣ прихѣвъ, и якъ пале-ный поутѣкали. Въ костелѣ повставъ страшный перело-хѣ, а коли по часѣ люде успокоили ся и розглянули-ся за наслѣдствами, якъ хи-мерный перунъ зѣдѣлавъ, по-бачили, що вѣсячий на ве-жи великій звѣзѣвъ, ваги 600 фунтовъ, тримавъ ся лише-якъ на нитцѣ по надъ го-лавами майже сто особѣ.

Цѣлый костель майже цѣл-ковито знищеный. — Щось подобного лишенъ амери-канскій перунъ може зѣдѣ-лати.

Одна російска газета пи-ше: Передъ колькома мѣся-цами, було колька особѣ на гербатѣ въ палатѣ губерна-тора, котрымъ есть цар-вичъ, въ мѣстѣ Москѣ. — При загальномъ розговорѣ, бесѣда зашла и на злодѣ-евъ. Царевичъ доводивъ, що найзручнѣйшій злодѣй суть російскій, противно-же амба-салоръ французскій боро-нивъ славы французскихъ злодѣевъ, а пменно злодѣ-евъ мѣста Парижа.

— Добре, — сказавъ на-тоє царевичъ, — я васъ пе-реконаю, ту въ моей хатѣ, що нашъ злодѣй суть най-зручнѣйши. — Закимъ ты-пане выйдешъ зъ вѣдти, — не будешъ мати свого зи-гарка; прошу протое пыл-ный его добре! — Що? зго-да? — Згода! каже фран-цузъ.

По годинѣ часу, пытає царевича амбасадора: Котра година? — Амбасадоръ зъ великимъ перелякомъ спостерѣгає, що не має зигарка.

— Промилый Богъ! Князю! Якъ ся тое стало? говоритъ амбасадоръ; никто ту не прийшовъ — никто не вийшовъ, — руку тримає емъ на ланцюжку вѣдь зигарка, не рушалось ся зъ нашихъ мѣсць, якъ ся тое могло стати?

Наколи присутни гостѣ, досить натѣшилися зачудованємъ амбасадора, царевичъ сказавъ, що присутный ту въ салѣ начальникъ полиціи, зателефоновавъ до полиціи, щоби ему ту приведено зъ вязниці доброго злодѣя.

Коли злодія приведено до палаты, убрано его за лока, и той увинувъ ся разъ, два, при услужѣ, и отъ бачишь ексценцію, не маєшь зигарка.

Царевичъ казавъ покликати злодія: — „Де маєшь зигарокъ? питає. — Отъ ту есть Ваше Высочество!

Амбасадоръ подяковавъ, подивляючи зручність злодія, и сказавъ: „Злодѣй — не злодѣй! Однакъ вартъ надгородити“, и всунувъ руку до кишенѣ по пуляресъ, щоби проворного злодѣя, за его штуку надгородити. Но якежъ було его зачудованє, коли всѣ свои кишенѣ найшовъ порожни.

Втоды начальникъ полиціи каже до злодія. „Я тобѣ казавъ украсти лшпенъ зигарокъ, а ты всѣ кишенѣ вычистивъ?! Вѣдай заразъ все. — Небуло рады! Убраный за лѣкаю злодѣй положивъ на столѣ пуляресъ одинъ и другій, золотепуделочко на цигара и все инше що амбасадоръ мавъ при собѣ, . . . ажъ до золотопыдовбачки до зубѣвъ, та ще хусточку до носа.

Булабы ся исторія добре скончыла еслибъ въ сейхвилѣ и царевичъ не спостерѣгъ ся, що и вѣнь не має зигарка, та що и его кишенѣ до чиста выпорожненѣ. Чи злодѣй за свою штуку доставъ въ надгороду 100 рублѣвъ, чи сто нагабъ, того не знати, однакъ злодѣя звинувъ ся такъ, по майстерски, якъ ему его гонѣръ наказувавъ.

I. B. JOUNG,

Кандидатъ на шерифа въ партіи демократичной. Чоловѣкъ честный, совѣстный; насъ Русинѣвъ буде у всѣхъ справахъ підперати. Радимо нашимъ братьямъ горожанамъ американскимъ **що бы всѣ, якъ одинъ шужъ голосовали на сего чоловіка.**

T. TALPASZ,

ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ

РУССКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ

— и —

ГОТЕЛЬНОЧІЙ

246

PEARL ST

SHAMOKIN, PA.

Недалеко рускомъ плебаніи.

Добрый вечеръ, друже мой!
— Добрый вечеръ, снате!
— А куда такъ сѣдѣете?
— До Талпаша, брате!

..

Що за Талпашъ? Звидки онъ?
— Та-жъ краинѣ нашъ милый
— У него всѣ русини
— Подкрѣпляютъ силы!..

..

— Що за брандазъ и пиво тамъ!
— Обходитъ ся файно!
— Обслужує якъ братамъ!
— Танько надзвычайно!

ЮЛІАНЪ КОПЫСТЯНСКІЙ

Гавріилъ Малинякъ

Гуртовный складъ
(Wholesale)

20 Market str.

SHAMOKIN, PA.

Мають заведемъ на складѣ свѣже добре пиво въ великихъ и малыхъ бочѣвъ, какъ зъ наилучшихъ броварѣвъ, горѣвки (whisky) и лѣкеры наилучшого гатуну.

Братя! замавляйте у своихъ.

РУССКІЙ КОМ. ШТОРЪ

727 Commerce str.

SHAMOKIN PA.

Манажеры:

МИХАИЛЬ ЛАВОВСКІЙ

МИХАИЛЬ КОЛОДЦІЙ

Всеяки товары наилучшого сорта, дуже туні

Родимці! не спмагайте жидѣвъ, але своихъ братѣвъ!

СЛАВЯНСКІЙ ГОТЕЛЬ

Станислава Леоновича.

Мѣе заведѣмъ свѣже и добре ПИВО, РОЗЛИЧНИ ГОРѢВКИ, ВИНА, ЛѢКЕРЫ И ЦИГАРА.

УСЛУГА ПИЛНА И СОВѢДНА.

памятайте его адресъ!

S. LEONOWICZ,

813 E INDEPENDENCE Str.

SHAMOKIN PA.

Dr. JOHN SZLUPAS,

Office: 421 Penn Ave

Telephone: 1613.

SCRANTON, PA.

АПТИКА СЛОВЕНСКА.

Лѣчить всякія хоробы въ короткомъ часѣ и успѣшно. Поручаемо сего доброго лѣкаря нашимъ братьямъ Русинамъ.

Dr. F. J. MEEK,

Д-ръ. МИКОЛАЙЧИКЪ

103 Shamokin, str.

Одинокий лѣкаръ, славянинъ на цѣлѣ мѣсто. Лѣчить всякія хоробы совѣстно и въ короткомъ часѣ. Особливо незрѣванный лѣкаръ въ справахъ положничихъ. Говоритъ по англійски, по руски и по польски. Горячо поручаемо сего знаменитого доктора, нашимъ Русинамъ.

JOHN GLOWA,

EXSELSIOR, PA.

Одинокий штормъ на цѣлѣмъ Exelsior ИВАНА ГЛОВЫ — Уже его не потребуемо захвалювати, бо каждый не водчинѣ его знає, а хто еще не знає, най зайде и купитъ, а певно не пожалує. —

РОДИМЦЫ!

Маю честь увѣдомити моихъ краинѣвъ що я отворивъ РУСКУ ГРОСЕРНЮ И БУЧЕРНЮ

108 Morris Street въ

JERSEY CITY N.J.

Поручаю ся ласкавой памяти всѣхъ земляковъ

ЮСТИАНЪ КРИНИЦКІЙ.

J. BOBKOWSKI

ПРЕДПРИЕМЦЯ ПОХО-

РОНОВЪ.



300

PEARL and MULBERRY str.

SHAMOKIN PA.

Удавайте ся въ потребѣ до него.

SCHLOS & KLEIN

10. East Market Square „Hello“, 3373

WILLIAMSPORT, PA.

Гуртовный складъ наилучшого **ВИСКИ, ВИНА** всякого рода и **всѣхъ наилучшихъ напитковъ** на цѣлѣмъ околицѣ, а на цѣлѣмъ Пенсильвенію. Виску, вино, всякія здоровыя напитки бочками и флашками купуютъ всѣ и дуже зъ того задоволенъ и здоровый.

Якъ хто только разъ купитъ въ томъ складѣ — ніколи не пожалує того.

Въ цѣлѣмъ Пенсильваніи пють виску, вино и всякія напитки зъ того славного склада. Наші люди, яки хѣли закупити собѣ трюнкѣвъ на **КРЕСТИНЫ, ВЕСЕЛЯ** и другіа оказіи, най удають ся до той фирмы; тамъ достанутъ танько, а напитки такі, що душу и сердце развеселяють.



3 W. CENTER ST.

SHENANDOAH PA

ФАБРИКАНТЪ

Прапорѣвъ (фанъ Хоругѣвъ, Одзнакъ Пасѣвъ, Шапокъ для Братѣвъ)

Фана для парады зъ наилучшого едвабу; чотыри и повѣрь черезъ шесть и повѣрь столѣ со всѣма приборами \$25, и 26.75

Прапоры большіе зъ наилучшой матеріи по \$32.00 \$35.00 \$45.00 и \$50.00

Пишѣть по цѣнники и по пробу до:

R. H. MORGAN

9 W. Centre Str.

SHENANDOAH, Pa.

ОДИНОКИЙ РУССКИЙ

ШТОРЪ

въ

ОЛИФАНТЪ ПА.

Пѣдѣ зарядомъ

ГЕОРГІЯ ХИЛЯКА

Звѣстного руского патриоты. Есть се наилучше заосмотренный зѣ всѣхъ штормѣвъ во всѣхъ потребный товары и всякого рода по якъ наитаньшой цѣнѣ.

Каждый тамошний Русинъ уважаючи себе правдивымъ и щирымъ патриотомъ, най сѣдѣть до своего руского шторму. Особливо наші гадѣнѣ най йдутъ громадно! Нащо Юськовѣ, Шмуглѣвъ помагати? Идѣть до своего.

ИВАНЪ ТАЛПАШЪ

Недалеко лігайского діпа

въ

Mt. Karmel, Pa.

Поручає любымъ краинамъ свой добре заосмотренный **ГОТЕЛЬ.**

Пиво, горѣвка, ликеры и цигары наилучшого сорта.

Таный и выгодный ночлегъ

Снѣдане, обѣдъ и вечера все свѣже, смачне и дешево.

Попробуйте!

РУСКА ТОРГОВЛЯ

(Creek Store Company)

415 Shamokin Str.

въ **ШАМОКИНЪ ПА**

Поручає мѣсцевымъ Русинамъ и на околицѣ свой богатый складъ всякого рода викуталѣвъ и майнерскихъ знаярѣвъ.

Е тутъ мясо

И лопата,

Суть и скирнѣ

И гербата,

Перець, гвозды и кобасы, Мука, крохмаль, солонина Мыски, горшки всѣ овочи Зеленина и сушеніна.

Е чернущка,

Е петрушка.

D. SALEY

136, Morris str.

JERSEY CITY N. J.

Продає книжки рускы: **МОЛТВОСЛОВЫ, БІБЛІЯ, ЖИТІЯ СВЯТЫХъ**, всякія популярныя научныя брошюры и другіа рускыя книжки.

Молись, трудись, учись до СОЮЗА запишись до читальнѣ ходи Бога въ сердце май, ближняго люби, церковь посѣщай, Свободу читай Русь святу люби, доброму научай ся, грошей не марнуй въ процеса не вдавай ся. Въ лютерію не грайте, только грѣшъ щадѣть

Братя, намъ, треба „Народного Дому“ ану скинтесь по центови! Се не забывайте! . . . Буде зъ васъ.